

**ROZHOVOR:**

Herec a dabér
Jan Pohan

str. 8-9

**PÉČE O TĚLO:**

Nejen o koupelích s přísadou
solí se dozvíte na

str. 10



1883 - 2013

130 LET

TŘEBOŇSKÝCH
SLATINNÝCH
LÁZNÍ

www.laznetrebon.cz

Lázeňská Pohoda

MĚSTSKÉ
SLATINNÉ
LÁZNĚ



Třeboň

MĚSÍČNÍ ZPRAVODAJ MĚSTSKÝCH SLATINNÝCH LÁZNÍ TŘEBOŇ

č. 4 | **duben** | 2013

Cyklosezona začíná

Třeboňsko je cyklistický ráj. Spojte cyklistiku s lázněmi!
Služby půjčovny a úschovny kol najdete na straně 4.

- ▶ 6 Seriál o novodobé historii lázní
- ▶ 14 Host lázní - architekt Josef Pleskot
- ▶ 20 Otevírání lázeňské sezony 2013

Foto: Petr Zikmund

Vážení lázeňští hosté, kolegové, spolupracovníci!

Nemohu jinak než v úvodu konstatovat, že léčebné státní lázně v Třeboni představují co do kvality poskytovaných léčebných, ubytovacích a ostatních služeb špičku v oblasti prevence a léčby pohybového aparátu v naší zemi. Tomu tak bylo, je a bude. Zárukou je nejen úroveň technického vybavení, masivní investice jen v minulém roce v objemu 170 milionů korun, ale zejména úroveň pracovního týmu v Lázních Aurora a Bertiných lázních, která je v celé zemi dobře známá spolu s léčebnými účinky slatiny – přírodního léčivého zdroje.

I přes soustavné omezování léčebné péče zdravotních pojišťoven vůči svým klientům, plátcům zdravotního pojištění v roce 2011 o 17 % a v roce 2012 o dalších 21 % v našich lázních, lázně, zejména



Ředitel třeboňských lázní
JUDr. Jiří Kolban.

v důsledku nárůstu samoplátecké klientely, vykompenzovaly restrikce zdravotních pojišťoven a zajistily poskytování léčebné lázeňské péče.

Neočekávaně, skokově, bez jakéhokoli upozornění a způsobem, který je bezprecedentní mezi seriózními obchodními partnery, zdravotní pojišťovny v měsících lednu, únoru a dnes již mohou říci i v měsíci březnu tohoto roku snižují poskytování zdravotní lázeňské

péče svým klientům, plátcům zdravotního pojištění v našich lázních o více než 60 %!

Tento radikální a neodůvodnitelný přístup zdravotních pojišťoven, který navíc zcela jistě nepovede k úsporám státních financí, nás donutil mimo jiné i k provedení úsporných opatření v oblasti zaměstnanosti,

a to v Lázních Aurora v počtu 23 výpovědí (7,7 % dotčených pracovníků) a v Bertiných lázních v počtu 13 výpovědí (8,2 % dotčených pracovníků), to vše při zajištění personální vyhlášky z naší strany, garantující kvalitu zdravotní péče. Chtěl bych tímto dementovat nepravdivé údaje v předmetné věci, uváděné některými sdělovacími prostředky a opozičními komunálními politiky v Třeboni, které poškozují dobré jméno lázní. Navíc chci prohlásit, že

další „kolo“ propouštění, jež se dotklo zejména pomocných profesí, není na pořadu dne.

Závěrem mi dovoluji, vážení čtenáři, abych se obrátil na ty, pro něž zde jsme a jimž sloužíme. Na mé spoluobčany, kteří z 95 % tvoří klientelu našich lázní. Těm z vás, kdo máte zdravotní potíže, bych chtěl říci: uplatňujte své právo na poskytnutí zdravotní péče v našich lázních u svých odborných lékařů a revizních lékařů zdravotních pojišťoven důsledně a houževnatě. Nenechte se odradit. Vy šťastnější, kteří jste bez potíží, mějte na paměti, že nejlepší investicí je investice do vlastního zdraví. Ujišťuji vás, že týdenní či desetidenní pobyt v našich lázních, mající léčebný a relaxační efekt, je tou dobrou a návratnou investicí.

JUDr. Jiří Kolban,
generální ředitel třeboňských lázní

Bertiny lázně získaly dotaci na nový bazén

TŘEBOŇ Městský úřad a Bertiny lázně Třeboň, s. r. o., připravily projekt, který má zvýšit konkurenceschopnost tohoto lázeňského domu, zlepšit komfort pro lázeňské hosty a podpořit cestovní ruch. V neposlední řadě bude jeho financování pojistkou proti prodeji nebo pronájmu třeboňských lázní.

T Mgr. Jitka Bednářová,
tisková mluvčí

V září minulého roku rozhodovala rada města v působnosti valné hromady Bertiných lázní Třeboň, s. r. o., o žádosti o podporu z Regionálního operačního programu Jihozápad na rozšíření lázeňské infrastruktury v areálu Bertiných lázní. Ve 23. výzvě, jedné z posledních v ROPu, byla připravena alokace přímo pro rozvoj infrastruktury cestovního ruchu. Žádost byla úspěšná a projekt získal dvacetimilionovou dotaci. Podle vyjádření Oddělení administrace žádostí Úřadu Regionální rady soudržnosti ROP Jihozápad je realizace uvedeného projektu smysluplná

a velice vhodně rozšiřuje stávající nabídku služeb Bertiných lázní. Projekt byl pozitivně hodnocen zejména v kritériích, které jsou zároveň základními cíli oblasti podpory 3.1 – Rozvoj infrastruktury cestovního ruchu – a to zejména atraktivita projektu ve vztahu k návštěvnosti místa realizace, zvýšení konkurenceschopnosti zimní sezony a dopad na prodloužení sezony jarních a podzimních měsíců. Velkou roli též hrála připravenost projektu ve smyslu sestavení projektového týmu, podrobného položkového rozpočtu, harmonogramu projektu, vypracování finanční a socioekonomické analýzy či naplánování veřejných zakázek. Projekt „Rozšíření lázeňské infrastruktury v areálu Bertiných lázní Tře-

boň“ rozšiřuje a hlavně zkvalitňuje nabídku služeb městských lázní – Bertiných lázní v Třeboni, které mají dnes nedostačující kapacity s absencí bazénu k vodoléčebnému plavání. Bertiny lázně léčí ročně zhruba 10 000 klientů. Výstavba nového zařízení (bazénu a dalších služeb) ovlivňuje rozvoj a udržení dalších služeb. Předmětem investice je podpora balneoprovozu – stavba bazénu včetně příslušenství, prostor pro vodoléčbu, pro perličkové lázně, masérny, laser, podvodní masáže, parafinové zábaly, plynové injekce. V projektu „Rozšíření lázeňské infrastruktury v areálu Bertiných lázní Třeboň“ se počítá s celkovými výdaji 70 milionů korun. Zastupitelstvo města 18. března 2013 schválilo model financování.

Jeho základem bude Smlouva o partnerství s městem Třeboní. Bertiny lázně si za účelem financování investice vezmou úvěr na 15 let, ovšem splácet ho bude město z legitimního příjmu – nájemného, které lázně městu platí (Bertiny lázně Třeboň, s. r. o., platí městu ročně 25 milionů korun). Půjde o dva dlouhodobé úvěry, každý ve výši 35 milionů korun, jeden s podporou Evropské investiční banky. Předpokladem je, že pevná úroková sazba na celých 15 let nepřevyšuje 1,7 % p. a. Splátka na jistínách a na úrocích bude zhruba čtyři miliony ročně. Starosta města Ing. Jiří Houdek připomíná důležitý fakt, který též úzce souvisí s budoucností lázní: „Model financování přináší dvě pojistky, které zabránějí prodeji nebo pronájmu lázní. Jednou z nich je nutnost zastavení majetku na 15 let, které si žádá úvěr. V zástavě bude nemovitý majetek ve vlastnictví

► Naši hosté**LÁZNĚ TŘEBOŇ**

Během března jste mezi lázeňskými hosty mohli potkat vynikající klavíristku **Mgr. Ladu Valešovou**, herce a dabéra **Jana Pohana**, jednoho z nejlepších českých architektů **Ing. arch. Josefa Pleskota**, grafika a výtvarníka animovaného filmu **Jaromíra Gála**, **J. Em. kardinála Miloslava Vlk** (na snímku), herce a moderátora **Dalibora Gondíka** či hejtmana kraje Vysočina **MUDr. Jiřího Běhouňka**.



města (ubytovací objekt A Lázní Aurora, restaurace Adéla, jídelna, kuchyně, ubytovací pokoje, balneoprovoz a administrativní část Bertiných lázní) a obchodní podíl Bertiných lázní Třeboň, s.r.o. Druhou pojistkou je pak podmínka Evropské investiční banky, podle níž nelze s majetkem nakládat ve směru pronájmu či prodeje po dobu udržitelnosti projektu."

Splátky úvěru navýší základní jmění této městské společnosti. Bertiny lázně nedostaly od roku 1997 výraznější finanční injekci. Investice je podporou nejenom samotným lázním, impulzem pro jejich konkurenceschopnost a udržení na trhu, ale zároveň podporou pro další podnikatelské subjekty. Termín realizace se předpokládá v zimmním období 2013-2014. Dle zásad ROP musí být stavba zahájena do šesti měsíců od podpisu smlouvy. **■**

Senátoři podpořili léčebné lázeňství!

► Mgr. Jitka Bednářová,
tisková mluvčí lázní
Bc. Lucie Říhová, Dis.,
tisková mluvčí SLM ČR



SDRUŽENÍ LÁZEŇSKÝCH MÍST ČR

České léčebné lázeňství prochází složitým obdobím. Zasáhla do něj změna financování z veřejných zdrojů, podpořená novým indikačním seznamem, který platí od 1. října 2012. Skokově se snížil počet klientů využívajících komplexní a příspěvkovou lázeňskou péči. České léčebné lázeňství je přitom se svými léčebnými účinky fenoménem v rámci evropského prostoru. Sdružení lázeňských míst České republiky iniciovalo petiční akci Za záchranu českého léčebného lázeňství. Tato petice získala 13. března 2013 zásadní podporu na půdě Senátu PČR.

Lázeňská péče byla vždy poskytována jako součást zdravotní péče z veřejných zdrojů. Od roku 1996 do roku 2011 šlo stále zhruba o tři miliardy korun, přestože výdaje na zdravotnictví průběžně stouply ze 100 miliard korun na 267 miliard Kč. To jednoznačně ukazuje na hospodárnost tohoto segmentu zdravotní péče.

V roce 2012 došlo k omezení vydávání léčebných poukazů téměř o 20 %. Skutečnosti letošního roku vypovídají o velmi skokovém snížení i v důsledku uplatňovaného nového indikačního seznamu. Tato omezení jsou v průměru zhruba kolem 40 %. Nicméně jsou lázeňská místa, kde evidují až o 60 % poukazů méně za leden a únor letošního roku.

Sdružení lázeňských míst České republiky (SLM ČR) zahájilo

petiční akci v červnu 2012. Do září 2012 petici Za záchranu českého léčebného lázeňství podepsalo 16 783 lidí a tato petice byla předána 6. listopadu 2012 předsedovi Senátu Milanu Štěchovi. Petici se zabývaly některé senátní výbory. Ve výsledku byla senátorům předložena dvě usnesení - Výboru pro zdravotnictví a sociální politiku a Stálé komise Senátu pro rozvoj venkova. Celonárodní výzva - petice „Za záchranu českého léčebného lázeňství“ byla na půdě horní komory Parlamentu ČR projednávána ve středu 13. března 2013. Setkala se zde s obrovským zájmem. Kromě senátorů, zástupců lázeňských míst a odborů vystoupil též ministr zdravotnictví Leoš Heger. Mimo jiné uvedl, že jeho resort neopustil ideu snížit financování lázeňství na 2,5 miliardy z veřejného zdravotního pojištění a že má ze zákona povinnost hradit jenom ty metody léčby, které jsou účinné. Zpochybňování účinnosti lázeňské léčby kritizovali ve svých vystoupeních senátoři. Souvislosti, které na sebe lázeňství váže, zdůraznil předseda Sdružení lázeňských míst ČR Jiří Houdek. Restrikce lázeňské péče totiž přináší zvýšení nezaměstnanosti, úbytek podnikatelských příležitostí, snížení přísunu koupěschopnosti poptávky v daném regionu, snížení životní úrovně obyvatel v daných regionech, snížení příjmů i obecních rozpočtů z lázeňské taxy.



Ing. Jiří Houdek (vpravo), předseda SLM ČR, diskutuje se senátory.

Celonárodní výzva - petice „Za záchranu českého léčebného lázeňství“ byla Senátem téměř jednohlasně podpořena. Senátoři schválili i obě usnesení. V nich je mimo jiné navrženo zastavení omezování financování léčebného lázeňství z veřejných prostředků, vrácení opakované lázeňské péče do indikačního seznamu a také zrušení retroaktivity (zpětné platnosti) v případě nároku na čerpání komplexní péče.

Pro české léčebné lázně je rozhodnutí Senátu důležitým a významným krokem. Především je to impuls pro ministerstvo zdravotnictví, pojišťovny a politiky obecně, aby si uvědomili souvislosti, které restriktivní opatření již způsobilo a nadále nepozastavením může způsobit. Politici konečně připustili, že v lázeňství jde o tradice, o přírodní léčbu bez vedlejších účinků, o to, že léčebné lázně jsou naším rodinným stříbrem.

Kompletní záznam diskuse z Horní komory PČR - Senátu najdete na **www.senat.cz** - Dokumenty a legislativa, sněmovní tisk 446/08 Petice - české lázeňství. **■**

► Město Třeboň vyhlašuje

- **záměr pronájmu Kongresového a kulturního centra Roháč v Třeboni**
- **záměr pronájmu bytu 2+1 v historické části Třeboně**
- **záměr prodeje bytu 2+1 v ul. Táborská v Třeboně, za min. nabídkovou cenu 1 128 000 Kč**
- **záměr prodeje dvou stavebních pozemků o výměře 840 m² a 743 m², min. nabídková cena činí 1500 Kč/m²**

Bližší informace na www.mesto-trebon.cz, odkaz úřední deska, příp. na tel. číslech: 384 342 187/193

Úschovna a půjčovna kol

LÁZNĚ AURORA Svůj pravidelný provoz zahájila 29. března půjčovna a úschovna kol. Ta je, stejně jako v loňském roce, přemístěna do prostor u administrativní budovy Lázní Aurora. Podrobné informace získáte při vašem příjezdu na hlavní recepci či v Infocentru Lázní Aurora.

■ Daniel Hamr,
obchodní oddělení lázní
■ Petr Zikmund

PŮJČOVNÉ JÍZDNÍCH KOL

Obyčejné kolo:

hodina	20 Kč
polodenní	60 Kč (do 6 hod. užívání)
celodenní	120 Kč

Horské kolo:

hodina	25 Kč
polodenní	80 Kč (do 6 hod. užívání)
celodenní	160 Kč

NOVINKA: Elektrokolo

hodina	100 Kč
celodenní	400 Kč
- dojezd až 50 km, snadné ovládání, jízda bez řidičského oprávnění, funguje jako klasické jízdní kolo (bez podpory elektromotoru)	

ÚSCHOVNA KOL

cena za 1 den	15 Kč
---------------	-------

PROVOZNÍ DOBA PŮJČOVNY A ÚSCHOVNY KOL V DUBNU

pondělí-neděle:	8.00-18.00 hod.
polední přestávky:	
pondělí-pátek	12.00-12.30 hod.
sobota, neděle, svátky	11.00-11.30 hod.

■ Více informací na tel.: 384 750 333
(hlavní recepce lázní)



↑ Hitem této sezony bude určitě půjčování elektrokol.



← Rovinaté Třeboňsko s množstvím vodních ploch a přírodních zajímavostí je cyklistickým rájem.

Pro hosty s příspěvkovou lázeňskou péčí

LÁZNĚ TŘEBOŇ Absolvujte příspěvkovou lázeňskou péči v Městských slatinných lázních Třeboň. Máme pro vás připravenou speciální nabídku na ubytování a stravu přímo v našich lázních.

Pro hosty s příspěvkovou lázeňskou péčí (14 nebo 21 dní pobytu)

Ubytování v hlavní budově Lázní Aurora ve dvoulůžkovém pokoji Standard bez balkonu	400 Kč/osoba/den
Ubytování v hlavní budově Bertiných lázní ve dvoulůžkovém pokoji Klasik bez balkonu	400 Kč/osoba/den
Strava - polopenze varianta I. (volitelně s obědem nebo večeří)	155 Kč/osoba/den
Celkem za osobu/den	555 Kč

Ubytování v hlavní budově Lázní Aurora ve dvoulůžkovém pokoji Standard s balkonem	450 Kč/osoba/den
--	------------------

Ubytování v hlavní budově Bertiných lázní ve dvoulůžkovém pokoji Klasik s balkonem	450 Kč/osoba/den
---	------------------

Strava - polopenze varianta I. (volitelně s obědem nebo večeří)	155 Kč/osoba/den
---	------------------

Celkem za osobu/den	605 Kč
----------------------------	---------------

PRO KAŽDÉHO Z VÁS NAVÍC BONUS:

- volný vstup do bazénu, sauny a fitness po celou dobu pobytu
- wi-fi připojení k internetu ve vašem pokoji zdarma
- parkování v rámci pobytu zdarma

Další informace a rezervace:

- Bertiny lázně tel.: 384 754 555; sales@berta.cz
- Lázně Aurora tel.: 384 750 555; sales@aurora.cz



Postřehy všímavého hosta lázní

TŘEBOŇ Úvodem je potřeba upřesnit, že jsem měl pod pojmem lázně mylnou představu o lidech, kteří lázeňskou péči používají. Má představa byla zkreslena tím, že jsem v lázních nikdy nebyl. Měl jsem za to, že v lázních se vyskytují pouze nemocní staří lidé, používající hole nebo berle. Nic takového jsem neměl, nicméně moje diagnóza mi pomohla napovědět, že můj stav až tak odlišný od ostatních nebude.

Jaroslav Novotný, lázeňský host

PELE & LEVO

Na návrh praktického lékaře a členů rodiny jsem proto vyrazil do vyhlášených třeboňských Bertiných lázní. Následující postřehy by měly sloužit právě těm, kdo jedou poprvé do lázní.

Oblečení, které si myslíte, že budete potřebovat, zredukujte o jednu třetinu. Příjezd do lázní by měl být reprezentativní, proto volte oblek. Rozhodně nepůsobí dobře, když tam přijede někdo v ošoupaných džínách a vytahaném svetru. Oblek sice v mém případě celou dobu pobytu visel ve skříni a oblékl jsem jej až na cestu zpět, leč mám dobrý pocit z prvního dne příjmu v Bertě. Ještě před cestou si vyzkoušejte vše, co budete nosit. Taková košile, na které vůbec na první pohled nepoznáte, že jste z ní vyrostl, začne být problémem již pod sakem, kde se vám na prsou rozevívá a je vám vidět nátlak. Další problém nastává, když vám na příjmu chtějí změřit tlak. Vyhrnout rukáv prostě nelze, takže musí celá košile dolů. Sestřičky na vás koukají s úsměvem, ale jde o pracoviště příjmu pacientů, kde si sestřičky mnoho nahoty, prakticky nejvíce jsem byl obnažen já, neužiji.

Při prohlídce u lékaře sdělte vše ohledně svého zdravotního stavu, co by stálo za to, aby se na to napasovaly předepsané receptury. Ze soupisu předepsaných receptur na každý jednotlivý den se snažte zapamatovat tu nejbližší. Celkový denní přehled bez nahlížení do papíru si není schopen zapamatovat nikdo. Dotazy u několika dalších pacientů jsem se přesvědčil, že jsme na tom všichni stejně. Je v tom papíru asi nějaká magie, která vás nutí mít jej pořád u sebe, abyste nepropásli léčebnou kúru. Přijít na proceduru pozdě, byť o několik minut, to pak nastane velký problém a naruší to počítačem určené časy pro jednotlivé pacienty.

Pro velký počet osob, které potkáváte, je lépe zdravít každého, i když jste ho již ten den viděli. Je lépe pozdravit víckrát než vůbec. Pokud na vás někdo déle kouká, než by bylo normální, není to zpravidla proto, že byste se mu líbili (zejména u pacientů shodného pohlaví), ale

proto, že mu někoho připomínáte. Tak například tady byl dvojník Miroslava Kalouska nebo Milana Drobného. Osobně mám následující zážitek: U stolu při obědě si ke mně přisedl známý s tím, jestli by se mnou mohl něco dohodnout jeho spolustolovník z Ostravy. Bylo to trochu záhadné, tak jsem svolil. Požadavek zněl, zda by si mě mohl vyfotit, protože jsem se všim všudy stoprocentně podoben jejich primáři z Ostravy. Dokonce jeho spolupacientky z Ostravy jej přesvědčovaly, že je tady jejich primář, a chtěly za mnou jít. On je ubezpečoval, že jde o někoho jiného. Foto proběhlo na rotopedu a kolega z Ostravy byl se snímkem spokojen. Na moji poznámku, že na fotce vypadám lépe než ve skutečnosti, mi sdělil, že to

Na procedury do van se svlékáte do naha. Netvařte se překvapeně, sestřičky už toho viděly hodně a každý den. Jeden řidič se svlékl jen do slipů a docela se divil, když mu dámská obsluha sdělila, že musí do naha. Opačný případ se stal v bazénu. Tam je ve sprchách nápis, že se mají sundat plavky. Jeden starší pán to vzal dogmaticky a vstoupil do prostoru bazénu nahý. Vzbudil velký rozruch, zejména u plavajících dam. Dámský dozor bazénu vystartoval okamžitě k němu a vedl jej zpátky do šatny, aby si plavky oblékl. Pán z toho byl evidentně zmatený a moc se mu nechtělo.

Mějte na paměti, že každé lázně mají svého „lázeňského šviháka“. Chtějte ho poznat a uče se od něj vybranému chování. Tomu zdejšímu je přes devadesát let a noblesu by se od něho mohli učit všichni.

Pokud sedíte například na parafíně a máte ruce omotané ručníkem, bude vás tam určitě víc, protože se tam nesvlékáte. Nestyďte se zapojit do hovoru. Politiku raději vynechte. Tou se akorát naštve a nic vám nepřinese. Jedna paní učitelka mi v čekárně na procedury říkala, když vyslechla můj názor na politickou situaci a několik rad, jak bych radikálně změnil kabaretní scénu současné politiky, abych založil politickou stranu, že mne bude volit. To mne povzbudilo k tomu, abych na politické téma již nevedl žádný rozhovor.

Poslední mojí procedurou byl horký vosk na záda. To je za plentou, před níž sedí ti, kdo mají ruce omotané v ručníku. Aniž jsem viděl sedící, podle hlasu šlo o muže a dvě ženy. Správná parta, vtipy sršely, až by se chtělo za břicho popadat. To ale oni nemohli, protože měli svázané ruce ručníkem. Já byl v poloze na břiše, takže jsem mohl. Ač jsme se neviděli, dožadovali se, abychom se mohli ještě setkat.

Každou humornou scénku píše sám život, takže je důležité, aby byla vždy brána s úsměvem a pokud možno jako obohacení o další zkušenost, která se může hodit nejen při lázeňském pobytu. ■



není možné, protože má dobrý fotoaparát. Udělalo nám to oběma radost a docela bych rád viděl reakci pana primáře, s nímž se údajně shodují ve všech svých projevech, včetně gestikulace a mluvy. Ještě jsem kolegu z Ostravy pověřil, aby se pana primáře zeptal, jestli udrží na tváři polévkovou lžici. Vyfotil si mne s tváří ověšenou polévkovou lžicí. U většiny lidí tento magnetismus funguje.

Další případ, proč nechat lidi na sebe koukat déle než je obvyklé, se mi stal v bazénu. Plavu si ani nevím jak, a při setkávání s jedním mužem na mne vždy hleděl pěkně přímo do obličeje. Jen jsem doufal, že si mne nevyhlédl za účelem dalšího kontaktu. Později, když jsem se zastavil, mne oslovil. Nejste náhodou patentový znalec, který naši firmu před dvaceti roky zastupoval ve sporu? On mne poznal, já jeho ne, protože tehdy měl víc vlasů a nebyl tak zakulacený.

Stavba slatinných lázní 1881–1883

NOVODOBÁ HISTORIE LÁZEŇSTVÍ V TŘEBONI

Letos v květnu si v Třeboni připomeneme 130 let od zahájení první lázeňské sezóny ve zdejších slatinných lázních. Zakladatel lázní, učitel **Václav Hucek**, patrně netušil, že jeho nápad použít rašelinu z okolních lesů na koupele přetrvá do dalších staletí. Svoje lázně otevřel 19. května 1883 v novém domě u Zlaté stoky původně jen pro 19 hostů ve 13 pokojích. Díky krásné krajině a účinkům slatinných koupelí lázně získávaly oblibu u stále širší veřejnosti. Postupně se přeměnily v lázně s lékařskou péčí a stále početnější klientelou. Za dlouhou dobu existence treboňských slatinných lázní je navštívily tisíce spokojených pacientů. Kulaté výročí lázní bude připomínat měsíčník Pohoda celoročním seriálem článků historičky PhDr. Jiřiny Psíkové. Čtenáři se tak seznámí se stručnou historií a současností treboňského lázeňství.

T PhDr. Jiřina Psíková

F J. Psíková, MaG Třeboň

Léčebné účinky rašeliny v okolních lesích přivedly zdejšího učitele Václava Hucka na myšlenku postavit v Třeboni lázeňský dům u Zlaté stoky. Inspirován západočeskými lázněmi a krásou zdejší krajiny svůj sen naplnil v roce 1883.

Léčivé účinky treboňské rašeliny

Rodina Huckových počala uvažovat o možnosti zřídit v Třeboni lázeňský dům s využitím koupelí v léčivé rašelině po vzoru západočeských lázní. Proto nejprve Václav Hucek poslal zdejší rašelinu k rozboru, a když se po zkušebních testech ukázalo, že je účinnější než ta mariánskolázeňská, bylo rozhodnuto.

Václav Hucek věděl, že zdejší krásná krajina s možností vycházek se stane vyhledávaným místem k odpočinku s možností léčení revmatismu, ischiasu, ženských chorob a vůbec k posílení jak nervů, tak i celkové tělesné kondice.

Cesta ke zřízení lázní v Třeboni však nebyla jednoduchá.

Václav Hucek treboňským měšťanem

Učitel Václav Hucek nabýval postupně na prestiži mezi treboňskými měšťany. Účastnil se aktivně kulturního a společenského života. Plně se mezi měšťany začlenil v roce 1867, kdy se svou ženou Marií koupil za 6000 zlatých na treboňském náměstí dům čp. 85. V přízemí provozoval hospodu U sokola, kde se čepovalo pivo, víno, hrály šachy a dáma. U hospody byly dva pokoje se čtyřmi lůžky pro ubytování formou zájezdního hostince. Ve dvoře se totiž nacházela maštál pro koně. Učitel Hucek hospodu sám neprovozoval, ale pronajímal. Stejně jako pekárnu, kterou nechal zbudovat v zadním traktu domu v roce 1873. V roce 1869 ještě koupil v dražbě za 580 zlatých zahradu po zemřelém Františku Solbergovi v Zahrádkách, dnešní Tylově ulici u Zlaté stoky. Postavil na ní dřevěný pavilon s tanečním sálem a kuchyní. Čepovalo se tu opět pivo a víno, hrály se karty a hlavně kuželky. Zahradní restauraci, která byla v provozu přes letní období, pronajímal až do podzimu roku 1881 treboňskému spolku Beseda za roční nájem 80 zlatých. Tak postupně získal finanční základ pro výstavbu svého sanatoria.

V průběhu září 1881 „salon s kuchyní a nalévací nádobou“ na louce u Zlaté stoky strhl, porazil stromy na zahradě a připravoval se na stavbu nové lázeňské budovy. Navážel kámen do základů, velké kmeny dřeva a připravil jámy na vápno...

První plány lázní nakreslila Berta

Původní plán lázeňské budovy u Zlaté stoky nakreslila dcera Václava Hucky Berta. Z plánu průčelí hlavní budovy je zřejmé, že byla projektována v duchu tehdejšího novorenesančního stylu se dvěma balkony po stranách v prvním poschodí. Od plánovaných štítů nad



↑ Zakladatel lázní Václav Hucek.

balkony bylo upuštěno a místo nich byl při konečné realizaci vyzdvižen větší štít uprostřed nad hlavním vchodem. Původní projekt místnosti Karla Kühnla z roku 1881 přepracoval městský stavitel Ludvík Martínek na jaře 1882. V hlavní budově podél Zlaté stoky bylo v přízemí šest a v poschodí deset pokojů. Za hlavní budovou se do obou stran rozbíhaly ve tvaru lichoběžníku dva trakty, které v přízemní části vlevo tvořily zázemí lázní. Byla tu kuchyně, prádelna a také dřevěná besídka. Napravo se nacházel trakt vlastních lázní. Ve velké místnosti byl kotelná ohřev vody, která se brala ze Zlaté stoky, a dále pět kabin pro koupele. Ve čtyřech byla instalována jen jedna vana pro očištné koupele, v páté kabině vany dvě, jedna na slatinu a druhá na očištnou. Trakt uzavíralo sociální zařízení. Plány byly hotové, mohlo se přistoupit k vlastní stavbě.

Základní kámen položen na podzim 1881

Učitel Hucek celý podzim nakupoval stavební materiál, vápno a cihly. Již 4. října 1881 položil základní kámen a započal se stavbou lázeňského domu pod vedením stavitele Záruby. Protože tu nebyl vhodný terén, musely být zbudovány hluboké základy podložené rošty a zpevněné kamenem a dřevem. Stavba však zdárně postupovala celý říjen a listopad, protože bylo pěkné počasí. Na stavbě pracovalo dvanáct zedníků, sedm dělníků a tři dělnice. Do 10. prosince stavba pokročila již do poschodí, kde se začalo s okny. Protože se ochladilo a začal padat sníh, byla stavba na zimní období přerušena. ■

(Pokračování příště)



Dům na treboňském náměstí čp. 85, který vlastnil v letech 1867–1882 Václav Hucek.

Zdarma do lázní? Hrajte s námi o ceny...



1883 – 2013

130 LET

TŘEBOŇSKÝCH
SLATINNÝCH
LÁZNÍ

LÁZNĚ TŘEBOŇ Vážení čtenáři Lázeňské Pohody, jak asi dobře víte, letos si připomeneme 130. výročí první lázeňské sezony v Bertiných lázních, které v letech 1881-1883 nechal vystavět zdejší učitel Václav Hucek. Lázně se jmenují po jeho dceři Bertě (pokřtěné jako Berta Františka Barbara Hucková, 1857-1887), která byla nesmírně vzdělaná, a vlastně především její zásluhou jsou třeboňské lázně světově proslulé svými slatinnými koupelemi s léčebnými účinky.

Při příležitosti 130. výročí jsme pro vás připravili jednak seriál o třeboňském lázeňství, jednak čtenářskou soutěž o úžasné ceny. Seriál, který připravila historička PhDr. Jiřina Psíková a díky němuž budete mít jedinečnou možnost nahlédnout do historie třeboňského lázeňství, bude na stránkách Lázeňské

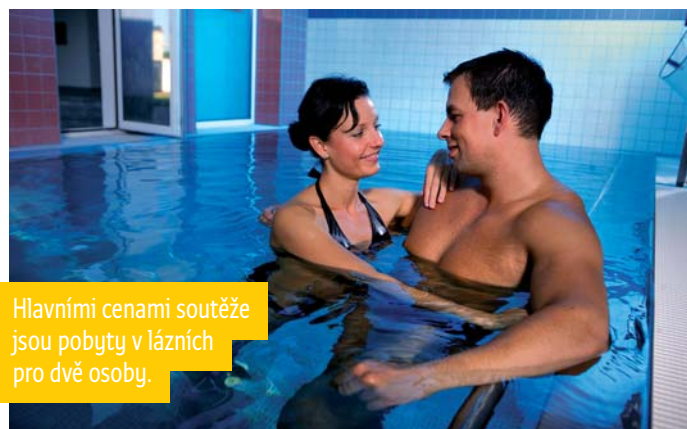


Pohody vycházet až do konce letošního roku. Samotná soutěž bude mít dva díly. První vyvrcholí při květnovém slavnostním Otevírání lázeňské sezony (sobota 18. května) a druhý v prosinci, tedy před Vánocemi. Hlavními výhrami opět budou

víkendové relaxační pobyty v obou lázeňských domech a řada zajímavých cen.

Jak se soutěže zúčastnit? Je to velmi jednoduché – stačí si vystříhnout odpovědní kupon na této stránce, na kterém odpovíte na čtyři soutěžní otázky (dvě otázky již byly uveřejněny v únorovém, resp. březnovém čísle Lázeňské Pohody). Odpověď na třetí – dubnovou – otázku naleznete v tomto čísle a odpověď si opět zapíšete. Po vyplnění všech čtyř odpovědí (únor, březen, duben a květen) pak vyplněný kupon zašlete k nám do lázní na adresu: **Aqua info, Lázně Aurora, Lázeňská 1001, 379 13 Třeboň.**

Správné odpovědi můžete zasílat do 13. května 2013. Samotné losování výherců proběhne v sobotu 18. května 2013. Na ořádkovanou obálku prosím napište heslo naší soutěže: **130 let**. Jména výherců budou zveřejněna v červnovém čísle. ■



Hlavními cenami soutěže jsou pobyty v lázních pro dvě osoby.

Ceny do soutěže:

- **1. cena:**
relaxační pobyt pro dvě osoby „Lázeňská symfonie“ v Bertiných lázních
- **2. cena:**
relaxační pobyt pro dvě osoby „Pohoda v Lázních Aurora“
- **3. cena:**
dárkové poukázky na procedury v Lázních Aurora
- **4. cena:**
dárkové poukázky na procedury v Bertiných lázních
- **5. cena:**
poukaz do restaurace Adéla v Bertiných lázních
- **6. cena:**
poukaz do restaurace Harmonie v Lázních Aurora
- **7. cena:**
poukázka na mega pizzu v Pizza restaurantu Top-Spin v Bertiných lázních
- **8. cena:**
župan s logem Lázní Aurora
- **9. cena:**
sada dárkových předmětů Bertiných lázní
- **10. cena:**
sada dárkových předmětů Lázní Aurora

Odpovědní kupon:

DUBNOVÁ OTÁZKA: JAKÉ JE DATUM (DEN, MĚSÍC, ROK) POLOŽENÍ ZÁKLADNÍHO KAMENE DNEŠNÍCH BERTINÝCH LÁZNÍ?

Únorová odpověď: _____

Březnová odpověď: _____

Dubnová odpověď: _____

Květnová odpověď: _____

Jméno a příjmení: _____

Ulice, č. p.: _____ PSČ: _____

Obec: _____

E-mail: _____ Telefon: _____

Tento kupon vystříhnete a v průběhu následujících čtyř měsíců vyplňujete odpovědi na soutěžní otázky. Kompletně vyplněný kupon odešlete do 13. 5. 2013 na adresu Aqua info, Lázně Aurora, Lázeňská 1001, 379 13 Třeboň. Archiv předchozích čísel Lázeňské Pohody najdete na www.bera.cz a www.aurora.cz.



Dokonalým řemeslem začíná kumšt

LÁZNĚ AURORA S Janem Pohanem jsme se poprvé potkali před několika lety. Tehdy v Infocentru Lázní Aurora vznikla zajímavá fotografie. Nikoli uměleckým zpracováním, ale obsahem: Pohan a Křesťan o Velikonočních v Auroře... Od té doby uplynulo pár pátků a několik jar. A jako začátek každého jara, i tentokrát Jan Pohan pobýval v třeboňských lázních. Zavolať jsem mu se žádostí o rozhovor pro Lázeňskou Pohodu. „Samozřejmě, ale nemohu vám nabídnout nic jiného než svoji ruku.“

Roman Růžička,
redaktor Lázeňské Pohody
F archiv, Roman Růžička

Ve stanovenou dobu jsem zafukal na dveře. Jan Pohan mě přivítal s šibalským úsměvem a holí v ruce: „Nebojte, já ji zrovna dávám stranou. Mám ji od dcery a hlavně do tramvaje, aby mě mladé holky pouštěly sednout. Tak co máte za lubem?“

Jenom malé povídání pro Lázeňskou Pohodu a připravovanou publikaci Hvězdy v Pohodě 2.

Ale nevím, o čem si budeme povídat, protože člověk, když se podívá do archivu, tak se opakuje. V minulosti se nic nezměnilo a o budoucnosti nic nevím, takže čtenářům Pohody toho asi příliš nového neřeknu. A mluvit o svém zdravotním stavu? To taky ne.

Byl jsem na besedě, kterou jste měl v lázních minulý týden...

Vy jste byl na besedě?

Nevšiml jste si mě, protože vaše pozornost byla upřena před vás, na moji manželku. Chtěl jste z obecenstva vyloodit výraz „je to v rejži“ a ona odpovíděla trochu peprněji.

Ano, to bylo půvabné a mělo to velký úspěch. Jak jste hodnotil besedu?

Kromě zajímavých příběhů z natáčení měla obrovský úspěch vámi podaná poezie. Jednak vynikající texty a jednak váš vynikající přednes.

Tak to mám radost. Měl jsem trochu strach, protože už jsem dlouho nrecitoval. Přeci jen už jsem dědek v penzi, takže recitace na veřejnosti jde pár let mimo mě. Přiznávám, že jsem měl připravené dvě věci – Pavla Kohouta a Vítězslava Nezvala. Ale pak paní, co seděla vedle vás, chtěla přidat další. Dopředu jsem se omlouval, že to bude bez záruky. Jednalo se o Sofokla a hexametrický verš, což je trochu složité a naposledy jsem tuto stať recitoval na divadle, když mi bylo necelých 30 let, tedy před více než půlstoletím.

Myslím, že takový přednes je v současné době slyšet málokdy.

Bývaly nedělní chvilky poezie. Dávno jsou odbourané a všechno je komerce.



Jan Pohan ve válečném filmu Signum laudis z roku 1980.

Mám pocit, že dřív bylo víc kvalitních herců než nyní. Prakticky co herec, to osobnost. Každý něčím jiným, ale byla radost je sledovat a poslouchat. Dnešní generace mi přijde trochu jako přes kopírak. Ano, jsou výjimky, ale jak to vidíte vy?

Myslím, že to je otázka inflace. Čeho je moc, toho je příliš, čeho je příliš, nemůže to být kvalitní. To samé je s televizními seriály, i s dabováním filmů. Já začínal v dabingu za 40 korun za dvouhodinovou frekvenci. Začalo se v pondělí a končilo v pátek v poledne. Dnes přijdete ráno v osm hodin do dabingového studia a v půl čtvrté odpoledne musí být celý biják namluvený.

Někteří vaši kolegové říkali, že dnes se herci při dabingu ani nesejdou. Že dřív mohli reagovat na atmosféru, jeden na druhého, dnes ne.

Je to tak. Prostě se to valí, odříkáte svůj text a pryč.

Je hodně těžké dabovat sám ve studiu?

Všechno je otázkou profese. Zastávám názor Martina Friče, že když člověk dělá řemeslo a to řemeslo je absolutně dokonalé, tak tam někde začíná nějaký kumšt. Ale kdo je práv rozhodovat, kde ten kumšt začíná? Faktem zůstává, že dabing se dělal jiným způsobem. Dnes to je komerce. Time is money. Čas, čas, čas.

Trošku mě překvapilo, když jste do telefonu říkal, že sledujete televizní seriály.

Ale jenom dva. Ulici a Ordinaci, a to pouze z profesních důvodů, protože sleduji své kolegy.

Jak hodnotíte seriály a jak herce?

Někteří kolegové jsou výborní, ale seriály samy o sobě... Je vidět, že to je šíleně ukvapené, rychlokvašky, a tím pádem se nic moc očekávat nedá.

Říká se, že herci v seriálech, zejména v některých, jsou slušně placeni. Nezávidíte jim trochu? Nechtěl byste si také v nějakém seriálu zahrát?

Kdybych byl mladší, tak bych si rád zahrál. Ale dnes mi stačí, když budu v létě dělat osm filmovacích dnů.

Na čem budete pracovat?

Asi před třemi lety mě režisér Jarda Soukup obsadil do pilotního dílu Policie Modrava. Soňa Norisová, coby mladá policistka, přebírá policejní stanici na Šumavě a já jsem major v důchodu, který stanici předává. (Pozn. aut.: Na TV Nova jej dvakrát odvysílali. První vysílání sledovalo 1,8 milionu diváků, reprízu 983 tisíc.) A když byla tzv. dotočná, režisér Soukup mi říkal: I když ten váš major jde do penze, tak vy jste znalec poměrů na Šumavě a my se ještě uvidíme. Pak volal produkční Pavel Nový – s hercem jde o pouhou shodu jmen – že se bude pokračovat, pak zase že ne. Dvakrát. Nabudil mě. A když mi nyní volal potřetí, povídám: Pane Nový, já vím, vy mně zase chcete říct, že to pak zase zrušíte. Prý ne, tentokrát to je stoprocentní, jestli prý budu v létě na chalupě, protože se točí v Kašperských Horách, což je asi 17 km od mé chalupy. Mělo by se začínat v květnu a koncem října musí být hotovo. Ptal jsem se, kolik budu mít natáčecích dnů, a prý osm, devět. Což by bylo docela příjemné. Hned jsem si vzpomněl na režiséra Karla Weinlicha z rozhlasu, který vždycky říkal: To víš, kapustičky málo, slimáčeků hodně. Takže trochu kapustičky letos v létě zbude i na mě.

Herci nemají rádi škatulkování, ale vy jste často označován jako „uniformní“ herec, takže často hrajete vojáky, policisty. Znáte důvod?

Protože paní režiséři měli představu, že důstojník nebo policajt musí být vysoký a štíhlý.

Ale já jim říkal, že když se podívám kolem sebe, tak nebylo baňatějších podplukovníků a plukovníků než u nás. Kdyby uběhli 20 metrů, tak padnou na infarkt.

Začínal jste v zájezdovém Vesnickém divadle, pak jste přešel do studia Barrandov. Vrátil jste se někdy na divadelní prkna?

Ne, na Barrandově jsem byl až do penze. Když jsem netočil (přibližně 8 filmů ročně – pozn. aut.), dělal jsem hlavně dabing, různé komentáře a spolupracoval s televizí.

Divadlo vás nelákalo?

Nešlo to z rodinných důvodů. Moje žena, když zemřela – byla stevardka, zahynula v Kanadě, spadla s letadlem – já jsem zůstal s dcerkou Kačkou sám. Nemohl jsem se sebrat a jít hrát do oblastního divadla. Nešlo to dost dobře skloubit. Možná to byla chyba, protože páni režiséři si neměli možnost mě ohmatat na jevišti, mě vidět, protože jsem byl pouze ve Vesnickém divadle od svých 25 do 30 a když jsem přišel do hereckého Filmového studia Barrandov, tak jsem se sice etabloval, ale nabídky nebyly tak časté. Začal jsem se specializovat na dabing a komentáře, protože rodinu jsem nějak živit musel. Nepláču nad rozlitym mlíkem. Prostě to bylo tak, jak to bylo, a život šel dál.

Do Lázní Aurora jezdíte jedenáct let. Jaké máte postřehy ze svých pobytů?

Nechápu jednu věc a nikdo mě o tom nepřesvědčí. V poledne, kdy slunce pálí, tak na chodbách, v jídelně, všude se svítí ostošest. Víte, kolik se propálilo proudu za tu dobu, co sem jezdím? Když jsem se na to ptal, bylo mi řečeno, že existuje hygienická norma na osvětlení. Myslím, že by se měl někdo postarat, aby se tato nesmyslná norma předělala. Nebo jsem celá léta obdivoval v jídelně, kde je bufetový stůl a kde si můžete vybrat a nandat jídlo, jaké chcete a kolik chcete, tak uprostřed vždy byla miska s nadrobnoučko nakrájeným pórkem. Jím jste si pěkně posypal brambůrky, nebo do polívky. Jídlo vypadalo krásně a chuťově bylo výborné. Letos mi pórek chyběl. Reklamoval jsem ho a bylo mi sděleno, že z úsporných důvodů se nedává. Nejsem ani politik, ani ekonom, ani národohospodář, ale můj selský rozum se zpěčuje toto chápat. (Pozn. aut.: Druhý den již nakrájený pórek opět byl na svém talířku.)

Ale musím pochválit profesionalitu celého personálu, jinak bych sem nejezdil, protože lázní v Čechách je dost. Jenomže Aurora má jméno, a to především díky personálu, který je výborný, a je jedno, jestli jde o obsluhu v jídelně, fyzioterapeuty, pokojské či recepční. Ostatně, když jsme se tu před lety poprvé potkali a fotil jste nás s Rudolfem Křestanem, měl jsem se podepsat do knihy hostů s věnováním. Teh-

dy jsem napsal: Proč Aurora? Raději než Lurdy!

Chodíte na lázeňské taneční večírky?

Už ne, ale kdysi dávno jsem se byl podívat na třeboňského lázeňského šviháka (Šůra Voráček). Viděl jsem, jak v 90. letech kouzelně proháněl baby. V klopě měl karafiát a točil to tam nádherným způsobem. Dneska bych bez hole upadl.

Při obědě jsem si všiml vaší malé porce...

Už nemám pocit hladu, protože už nevydávám tolik energie. Kdysi jsem byl žravec, makal jsem na chalupě, na zahradě, měl jsem večer hlad. V půl deváté jsem si dal mléko a chleba se sýrem. Říkal si – to je vlastně dieta. Jenomže pak jsem začal funět, šlápl na váhu a já měl o 10 kil víc a pomalu jsem se nevešel za volant. Konzultoval jsem to s mým doktorem, kamarádem, už je také v penzi, a on mi řekl: Hele, všechny diety světa stojej, on řekl lidově, za co to stojí. Jediná dieta, která funguje, je německá dieta FDH. Povídám, co to je? Friß die Hälfte – žer jen polovinu. Moudrost našich babiček – jez do polosyta, pij do polopita, budeš živ dlouhá léta. A když tady vidím některé lidi... Já vím, zaplatili si to, tak si říkají – nabaštíme se. Ale když takováhle bába (roztáhne ruce a naznačuje tvar Věstonické Venuše) si na talíř nandá špagety tak, že jí visí z talíře a musí je nahrnout zpátky, kydne na to sběračku omáčky, která teče z té

hromady dolů... Ti nejedí, oni žerou. Sice ne všichni, ale pár takových jsem zde viděl. Snažím se jíst civilizovaně, protože mi to opravdu stačí. A když si zvyknete na menší porce, tak si říkám, že šetřím i klouby. Správně bych měl mít ještě o pět kil míň, ale to bych byl úplně žingle. Držím si stejnou váhu a nehladovím.

Připomínáte se, hlásíte se o práci?

Ne, to ne. V tomhle věku už po ní ani netoužím. Už mám jiné starosti. Pochopitelně, musíte si zvyknout, že životní rytmus je úplně jiný.

Pracovní vytížení vám nechybí? Mně by asi chybělo.

Já vám přeju, abyste se dožil 83 let, a pak mě bude zajímat, zda vám bude chybět práce. Víte, ono se to pak mění. Ve vašem věku jsem si vůbec nedovedl představit, že bych byl bez práce. Ale uvidíte, jak vám budou přibývat léta. Dřív mi nevadilo vstávat v pět hodin a jet přes celou Prahu. Dnes, když mi volají z dabingu, tak se modlím, aby to bylo v 11 hodin, abych nemusel vstávat. ■

” Kdybych byl mladší, tak bych si rád zahrál. Ale dnes mi stačí, když budu v létě dělat osm filmovacích dnů.

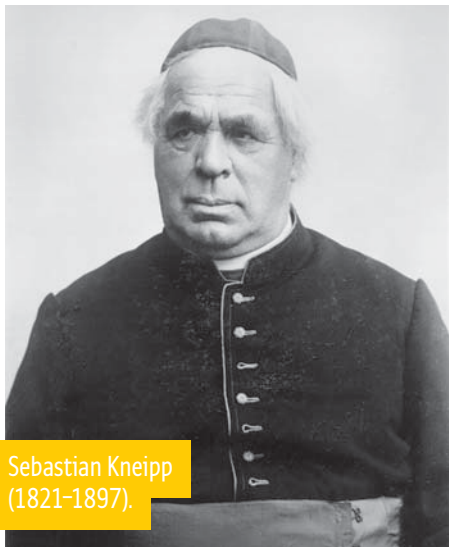


Jan Pohan, legenda českého dabingu a herectví.

Koupání v léčivých solích

BERTINY LÁZNĚ „Vše, co potřebujeme k tomu, abychom byli zdraví, nám darovala v dostatečné míře příroda“ - Sebastian Kneipp (1821-1897).

MUDr. Jana Kotoučová,
lékařka Bertiných lázní
archiv



Z tohoto přesvědčení faráře a přírodního léčitele Sebastiana Kneippa vychází filozofie, která je platná dodnes a opírá se o pět následujících sloupů:

Rostliny Na každou chorobu vyrostla nějaká bylina.

Voda Tam, kde léky nezmůžou nic nebo jen velmi málo, lze dosáhnout úspěchu díky vodě. Proto je škoda, že je využití vody tak málo známé.

Pohyb Nemá-li člověk příležitost věnovat se fyzické práci, může ji nahradit cvičením. Z těla jsou odváděny nepříjemné plyny, krev se rozpohybuje a dostane se do nejkrajnějších částí těla.

Výživa Krev se tvoří z živin, které dodáváme tělu. Jen díky zdravým a vydatným živinám můžeme docílit toho, že naše krev bude zdravá.

Rovnováha Až když jsem udělal pořádek v duších pacientů, došlo ke zmírnění jejich tělesných potíží.

Když se nad těmito Kneippovými postuláty zamyslíte, nepřipomíná vám to něco? Samozřejmě, máte pravdu. Vlastně jde o základ lázeňství. To je přesně to, co se vám všichni pracovníci v lázních snaží přichystat - všechny ty koupele, plavání a cachtání, bylinkové koupele, všechna možná cvičení na suchu i ve vodě, i příjemné chvíle strávené v jídelně, kde

doplňujeme vydanou energii. A kde je ta rovnováha? Podle Sebastiana Kneippa je to právě ona souhra čtyř elementů - vody, rostlin, pohybu a výživy, které udržují v rovnováze tělo i mysl. Jejich rovnováha je důležitá pro zdravý a aktivní život.



„Souhra čtyř elementů - vody, rostlin, pohybu a výživy - udržuje v rovnováze tělo i mysl. Jejich rovnováha je důležitá pro zdravý a aktivní život.“

Pojďme se podívat, jak je to v Bertiných lázních s rostlinami.

Při bylinné koupeli využíváme speciální, velmi kvalitní soli, vyráběné německou firmou, která nese Kneippovo jméno. Koupelové soli obsahují jedinečnou sůl ze solivaru Luisenahall v Göttingenu. Sůl se zde těží po staletí tradiční metodou - odpařováním na velkých pánvích. Luisenahall je posledním solivarem s klasickou těžbou v Evropě. Termální solanka se nachází v hloubce více než 460 metrů pod mořem. V této hloubce se vyskytuje sůl uložená před 250 miliony lety na dně pravěkého moře. Pomocí čerpadel se sůl z vrtů dopraví na povrch, kde následuje čištění vzduchem od hrubých nečistot.

Čistá solanka se napustí do velkých pánví, které se zahřívají na 70 °C. Tím se sůl zahustí a vzniknou typické velké krystaly. Zbytek vody se oddělí na centrifugách a vznikne tzv. mokrá sůl, která se suší horkým vzduchem. V poslední fázi se již vysušená sůl proseje přes síta a plní do obalů k dalšímu zpracování.

Krystaly Kneippovy soli mají speciální strukturu, která dovoluje snadnou rozpustnost ve

vodě a dobrou vstřebatelnost silic (éterických olejů).

Mírný účinek přírodně čisté, průmyslově neznečištěné termální soli je doprovázen účinky tzv. mastných kyselin a aromatických silic, které mají blahodárný účinek na pokožku. Éterické oleje působí na organismus i po psychické stránce - jako aromaterapie.

Mastné kyseliny působí na hebkost a jemnost pokožky. Přesně vyvážený poměr jednotlivých ingrediencí dá v konečném výsledku vzniknout jedinečné kompozici, která působí zklidňujícím účinkem na celý organismus, prospívá pokožce, uvolňuje unavené svaly a mírní bolest.

V Bertiných lázních si v současné době můžete vybrat ze sedmi druhů solí: Arnika, Harpago (Čertův dráp), Eukalyptus, Staré dobré časy (olej ze semen orientálního máku a konopí), Levandule, Meduňka, Měsíček & Rozmarýn. ■

■ Všechny bylinné koupele je možno zakoupit přímo u okénka **Rozpis procedur** nebo na recepci lázní za 300 Kč.

Indická antistresová masáž

BERTINY LÁZNĚ Tradiční indická masáž hlavy (champi) má původ ve starém Egyptě, Číně a zejména v Indii. Indická technika je stará více než tisíc let a praktikovala se jako součást ayurvédského učení. Masáže prováděly většinou ženy, které dbaly o svůj vzhled a zaměřovaly se především na vlasovou část hlavy. Z Indie byly techniky masáže přivezeny v roce 1970 Narandrem Mehtou. Tato masáž si v současnosti získala v Evropě velkou popularitu.

Indická antistresová masáž relaxuje, odstraňuje nespavost a harmonizuje organismus.



„Šťastná mysl je lékem, lepší návod neexistuje“
(starověké přísloví)

Bc. Lukáš Forst, vedoucí balneoprovozu Bertiných lázní

Petr Zikmund

Masáž je založena na víře v proudění tělesných energií, ulevuje od napětí a stresu. Forma masáže se postupem času rozšířila i na horní část paží, ramen, šíje a krku. Dále se zaměřuje na pokožku hlavy, uší a obličeje. Masáž se provádí vsedě nebo vleže, přes oblečení či sarong (šátek) bez použití oleje.

Masáž ulevuje od bolestí hlavy, migrén, hučení v uších, zlepšuje imunitu a zmírňuje oční napětí. Povzbuzuje růst vlasů, napomáhá při poruchách spánku, eliminuje deprese a stavy úzkosti. Pomáhá tělu nastolit přirozenou harmonii, rovnováhu a přináší novou chuť do života. Při potížích se doporučuje proceduru opakovat 1x týdně po dobu jednoho měsíce, poté 1x za 14 dní.

Indikace (potíže s...):
psychická únava, podrážděnost, bolesti

hlavy a migréna, oční napětí, stavy úzkosti, nespavost, stres, zlepšení růstu a kvality vlasů.

Kontraindikace:

těhotenství, horečnaté stavy, infekční nebo akutní zánětlivé stavy, nádorová onemocnění, hyper nebo hypotenze, epilepsie, lupénka, onemocnění cév.

Informace a objednávky indické antistresové masáže i ostatních wellness masáží (viz infobox vpravo) na e-mailu: **procedury@berta.cz** nebo na telefonu **384 754 462**. Zakoupit je možno přímo u okénka **Rozpis procedur** nebo na recepci lázní.

www.berta.cz

Indická antistresová masáž

Léčivé ošetření hlavy, šíje, ramen a horní části paží.
Relaxuje, odstraňuje nespavost a stavy úzkosti, bolesti očí, napětí v ramenou, šíji, harmonizuje organismus.

Doba trvání: 60 minut

Cena: 600 Kč

Další wellness masáže:

MASÁŽ VONNOU SVÍČKOU MAUI

Teplá masáž těla, lehce parfémovaná a hluboce relaxační. Díky zahřátí se vosk přemění na masážní olej, který má pro pleť zjemňující a vyživující účinky.

Doba trvání: 60 minut, **cena:** 650 Kč

MANUÁLNÍ LYMFODRENÁŽ

Ruční lymfodrenáž napomáhá celkové detoxikaci, regeneraci a harmonizaci organismu a lze ji provádět v oblastech obličeje, krku, zad, horních a dolních končetin nebo celkově. Vhodná i při celulitidě, migréně, rekonvalescenci u sportovců, kožních problémech, těžkých nohou.

Částečná horních končetin 1x 60 minut,
částečná dolních končetin 2x 60 minut,
celková 3x 60 minut

Doba trvání: 60 minut, **cena:** 750 Kč

TĚLOVÁ PÉČE - KOSMETICKÉ KOKTEJLY

Relaxační celotělová masáž přináší pocit pohody uspokojením čichových vjemů. Uvolňuje tělo i duši a dodává pokožce výživu prostřednictvím různých exotických a ovocných příchutí. Odbourává stres, únavu a napětí.

Doba trvání: 60 minut, **cena:** 750 Kč

KLASICKÁ CELOTĚLOVÁ MASÁŽ

Terapie uvolňující kůži, podkoží, fascie a svaly celého těla, zmírňuje bolestivost a stres, zlepšuje krevní oběh a snižuje celkové tělesné napětí.

Doba trvání: 60 minut, **cena:** 800 Kč

MASÁŽ TRIBAL

Tělové ošetření, při kterém procestujete celý svět. Relaxační tělová péče určená k hydrataci, relaxaci, zjemnění pleti, odbourávající stres a únavu. Inspirována je tradičními rituály z Afriky, Asie, Mexika a polynéských ostrovů.

Doba trvání: 60 minut, **cena:** 1000 Kč

REFLEXNÍ TERAPIE PLOSKY

Léčebná metoda (druh akupresury) využívající působení tlaku a masáže reflexních plosek na chodidlech. Zde se nacházejí reflexní body, které se chovají jako malá „zrcadla“ odrážející celý organismus. Tato terapie je velice účinná při stresu, únavě a napětí.

Doba trvání: 60 minut, **cena:** 700 Kč



NEKUŘÁCKÁ RESTAURACE

SLEVA PRO DRŽITELE
Sphere card





AKCE DUBEN:
Během celého dubna nabízíme unikátní Bohemia Sekst Prestige za 300 Kč

OTEVÍRACÍ DOBA:

- denně 11.00-23.00 hodin
- široký výběr zákusků
- nákup poukázek do restaurace
- polední a večerní (od 17 h) menu: 75 Kč
- WiFi free

Svatba bez starostí
Nabízíme vám možnost konání svatebních hostin v našich prostorách včetně pečení svatebního cukroví a přípravy svatebních květin.



Novinka naši cukrářky:

- tvorohové dezerty
- puđinky



15.-21. DUBNA: TÝDEN TĚSTOVINOVÝCH SPECIALIT



Restaurace Adela – Bertiny lázně, Tylova 171, 379 15 Třeboň, tel.: 384 754 436

www.adelatrebon.cz

Rozvoz pizzy, těstovin a salátů

- Jídelní lístek na www.berta.cz
- Možnost objednávky na tel.: **384 754 400**



CENA ROZVOZU:

- objednávka do 150 Kč / 50 Kč
- objednávka od 151 do 300 Kč / 25 Kč
- objednávka od 301 Kč / rozvoz zdarma



PIZZA RESTAURANT BOWLING BAR

NOVÁ OTEVÍRACÍ DOBA:

PO-ČT	17.00-2.00
PÁ-SO	15.00-2.00
NE	15.00-24.00

AKCE:

- 10.-12. dubna: **BECHEROVKA PÁRTY O CENY**

ŠŤASTNÁ HODINKA - NOVĚ:

- na vybrané míchané nápoje (PÁ-SO od 18.00 do 19.00 hod.)
- možnost pořádání firemních večírků
- za každou desátou pizzu s sebou: **JEDNA PIZZA ZDARMA (10 + 1)**
- kuchyně vaří do 1.00 hod., (v neděli do 23.00)
- možnost **ON-LINE SÁZENÍ**
- rezervace na tel.: 384 754 400

SRDEČNĚ VÁS ZVEME

Pizza restaurant TOP-SPIN
Bertiny lázně
Tylova 171
379 15 Třeboň
tel.: 384 754 400

www.topspintrebon.cz



KINO kavárna

Od dubna nová otevírací doba:

- pondělí-neděle: 16.00-22.30 hod.
- možnost pronájmu prostor kina pro konferenční účely
- free wi-fi, široký výběr zákusků
- míchané nápoje



Kino Světozor, Masaryk. nám. 1, Třeboň
www.kinotrebon.cz

Odpolední procedury od 1. dubna

BERTINY LÁZNĚ Počínaje velikonočním pondělím, tedy od 1. dubna, si můžete objednávat tzv. odpolední procedury v Bertiných lázních, které můžete využít každý čtvrtek, pátek a sobotu vždy od 16.00 do 20.00 hodin.

Ilona Vyhnanlová, vedoucí rezervačního oddělení Bertiných lázní

Procedury, které si můžete v odpoledních hodinách dopřát:

Aubertina zlatá lázeň (slatinný extrakt) - 300 Kč
30 min. celkový čas
(koupeľ včetně suchého ovinu)

Citrusová koupel - 380 Kč
30 min. celkový čas
(koupeľ včetně suchého ovinu)

Perličková koupel - 250 Kč
30 min. celkový čas
(koupeľ včetně suchého ovinu)

Bylinná koupel - 300 Kč
30 min. celkový čas
(koupeľ včetně suchého ovinu)

Lázeň v řasách Třeboňská chlorella - 300 Kč
30 min. celkový čas
(koupeľ včetně suchého ovinu)

Podvodní masáž - 400 Kč
30 min. celkový čas
(masáž včetně suchého ovinu)

Nabídka platí pro kohokoli, tedy i pro stávající lázeňské hosty, kteří



Lázeň v řasách Třeboňská chlorella.

si tak mohou svůj lázeňský pobyt ještě více zpestřit.

Objednávky je nutné vyřídít před požadovaným termínem na e-mailu: procedury@berta.cz nebo na telefonu: **384 754 462**.

Májový vánek

V termínu 1.–31. 5. 2013

Načerpejte osvěžující jarní energii v Lázních Aurora.
Pohládíme Vaše tělo i duši.

Pobyt zahrnuje:

- 6x ubytování
- 6x polopenzí bufetovou formou vč. nápojů (minerálka, džus, pivo, káva, čaj)
- 1x slatinnou koupel
- 2x klasickou masáž částečnou
- 1x citrusovou koupel
- 1x mechanickou masáž Dry Jet
- 1x pivní koupel
- 1x reflexní masáž plosky nohy
- 1x floating
- povinnou vstupní lékařskou konzultaci
- volný vstup do bazén. komplexu, sauny a fitness po celou dobu pobytu
- lázeňskou taxu

Bonus

- parkování zdarma
- zapůjčení županů zdarma
- bezplatné WiFi připojení v pokoji

CENA ZA OSOBU A POBYT S UBYTOVÁNÍM:

Dvoulůžkový pokoj Superior **** **7 768 Kč**

Jednolůžkový pokoj Superior **** **8 608 Kč**

Objednávky a rezervace:

Tel.: 384 750 555 (po-ne 8.00–20.00)

E-mail: sales@aurora.cz / **www.aurora.cz**

Lázně Aurora
TŘEBOŇ



NEZMAŘI 35 LET NA CESTĚ

STŘEDA 17. DUBNA OD 19.00 HODIN
SPOLEČENSKÝ SÁL LÁZNÍ AURORA, VSTUPNÉ: 150 Kč

PŘEDPRODEJ VSTUPENEK: INFOCENTRUM LÁZNÍ AURORA,
KULTURNÍ ODDĚLENÍ BERTINÝCH LÁZNÍ

WWW.NEZMARI.CZ / WWW.AURORA.CZ

Restaurace Harmonie

NEKUŘÁCKÁ RESTAURACE V PŘÍZEMÍ LÁZNÍ AURORA

POLEDNÍ MENU za 80 Kč

každé úterý a sobotu od 19.00 hodin –
TANEČNÍ VEČÍRKY, pokaždé s malým
překvapením



SLEVA PRO DRŽITELE
 Sphere
card

OTEVÍRACÍ DOBA: denně od 12.00 do 22.00 hodin
Lázně Aurora, Třeboň | Lázeňská 1001, tel.: 384 750 677

www.aurora.cz

Za jednu korunu užitek za dvě

BERTINÝ LÁZNĚ Byla sobota odpoledne a v recepci Bertiných lázní jsem čekal na nejuznávanějšího českého architekta posledních dvaceti let. Rafičky na hodinách poskočily přesně na 14.30. Na schodech za sebou jsem uslyšel kroky, ale byly jaksi jiné než ostatní. Pravidelné, rázné, sebevědomé a přitom nenápadné. Byl jsem si stoprocentně jist, že přichází můj host. Nikdy předtím jsem jej neviděl, ale když jsem se otočil ke schodišti, nevím proč, věděl jsem, že muž v černém je Josef Pleskot.

R Roman Růžicka, redaktor Lázeňské Pohody

F Roman Růžicka, AP ATELIER

Cestou do restaurace Adéla, kde probíhal následující rozhovor, jsme prohodili pár slov a zdvořilostních frází, což ovšem stačilo, abych zjistil, že pan architekt je sympatický, charismatický, skromný, vstřícný, a že má smysl pro humor i nadsázku.

Slyšel jsem, že lázně jste dostal jako dárek...

Loni v prosinci jsem se dožil šedesátky. Nikdy jsem neodpočíval a ani jsem to neměl v úmyslu, ale rodina to viděla jinak, tak mi koupila dárek – krátkodobý pobyt v Bertiných lázních. Tak jsem se ženou tady.

Proč krátkodobý? Čtyři dny je přeci málo.

Na víc si netroufli, protože to bych asi nevydržel.

Zítřejší odjíždíte, takže můžete bilancovat.

Skutečně byste déle nevydržel?

Možná týden bych ještě zvládl. Ale já mám, respektive doposud jsem měl lázeňský pobyt trochu spojen s vyšším věkem. Překvapilo mě, co je tady mladých lidí, což je určitě dobře. Osobně jsem si užil veškeré procedury včetně slatiny, která mě nabíla, a celou noc jsem vychládal. Takže tu asi nejsem naposled.

Během své kariéry architekta jste získal mnoho cen. Mezi nimi i cenu nejuznávanějšího českého architekta dvacetiletí 1990–2009.

To byla jen taková anketa.

To nebyla „jen taková anketa“. V ní hlasovalo 70 předních tuzemských architektů, ale také teoretici architektury, pedagogové i historici umění.

Já vím, také si toho strašně vážím. Zároveň si ale uvědomuji, že jde o relativní platnost.

Ankety jste se určitě zúčastnil jako respondent. Komu jste dal svůj hlas? Ale na rovinu – sám sobě, svým dílům?

Svůj hlas jsem dal teoretikovi Rostislavu Šváchovi, a to především za zásluhu o popularizaci české architektury. (Pozn. aut.: prof. PhDr. Rostislav Švácha je historik a teoretik umění a architektury, vysokoškolský pedagog).



Ústředí ČSOB v Praze-Radlicích architekta Josefa Pleskota má jako jedna z velmi mála českých administrativních budov certifikát nízkooenergetičnosti.

Průchod valem Prašného mostu v Praze na Hradčanech zvítězil v soutěži o nejlepší evropské cihlové stavby Brick Award 2004.

To mě nepřekvapuje, protože on se na oplátku velmi dobře zmiňuje o vás a vašich pěti slavných stavbách ve své uznávané knize Česká architektura a její přisnost: padesát staveb z let 1989–2004.

Ne, to nebylo na oplátku.

Dobře, teď vážně. Je hodně složité účastnit se ankety, kde anonymním hlasováním sám pro sebe můžete ovlivnit vítěze? Bud vyhraje vy, nebo vavřínový věnec získá někdo jiný.

To není můj styl. Člověk musí umět odpoutat se od svého ega a uvažovat, řekl bych, z hlediska vyššího principu. Svůj hlas jsem ještě dával Ladislavu Lábusovi.

Tohle jsou jen určité mediální hry, ale přiznám vám, když dopadne jak dopadla, tak člověk docela rád na sebe slyší chválu. Každý jsme rád chválený, ale že bych výsledek ankety přeceňoval, to určitě ne. (Pozn. aut.: Josef Pleskot to skutečně nemá zapotřebí, protože v anketě vyhrál s velkou převahou. Sportovní terminologií řečeno: o parník).

Občas se Třeboň objevovala ve filmech. Filmový

architekti či režiséři si ji vybírali jako lokaci do svých děl. Jak vám se zde líbí?

Jsem rodilý Písečák, kde jsem chodil i do gymnázia, a pak jsem odešel do Prahy studovat architekturu. Jižní Čechy mám rád, v Třeboni jsem poněkoli káté a v rámci studentských vandrujsem se jižními Čechami velmi rád potuloval. A mám rád jihočeská města, zejména rožmberská, což je právě Třeboň, Jindřichův Hradec, Český Krumlov. Písek je trochu jiný, přemyslovský.

Cítíte nějaký vliv mládí a jižních Čech na svou současnou tvorbu?

Určitě, ale nevím, zda se dá vystopovat a vyspecifikovat. Kraj a prostředí, ve kterém jste strávil dětství, se na vás podepíše, nějak vás formuje, poznamená. Hodně vás poznamená i přátelství z té doby. Přátelství ze střední školy, z gymnázia, to jsou přátelství na celý život. Jsou hodně důležitá a já je mám spojena s jihočeskou krajinou, s Orlíkem, se Zvíkovem, se Šumavou, Třeboní, Krumlovem, Slavonicemi.

Za řadu staveb jste dostal různá ocenění, ale přitom vnitřně si možná říkáte, že uznání by si zasloužila nějaká jiná, lepší. Kterou svoji

stavbu vy osobně hodnotíte nejvýš, k jaké máte nejbližší, osobní vztah?

Nemám to takhle seřazené a vůbec se nad tím v tomto smyslu nezamýšlím. Jak život plynul, den za dnem, rok za rokem, přinášel nové a nové výzvy, nové zakázky, a také zránil názoru. A to je něco, co bych hodnotil nejvíc. Měl jsem příležitost i skladbu zakázek, které mi umožnily vyprávět a získávat pevný názor, za nímž si stále pevně stojím. Měl jsem štěstí, že se mě dotklo široké typologické spektrum, ať již vila, bytový dům, továrna, veřejná stavba typu radnice, nebo velká administrativní budova či stavba v krajině, jako průchod valem Prašného mostu na Hradě, úpravy vodního toku řeky Loučné v Litomyšli. Prostě spektrum zakázek bylo velikánské a toho si nejvíce vážím.

Také mám rád stavby, které jsou přijaty veřejností, protože moderní architektura je někdy divná, v leccems i pochybná, často kritizovaná. A když je stavba, kterou lidé nekritizují a je pozitivně přijata, jako zmiňovaný průchod na Pražském hradě, řeknu si: Vida, ono lze dělat práci i bez šílené kritiky. Často mi připadá, že současná architektura je často pouhou exhibicí jednotlivce a deklarací síly peněz.

Když dostanete zakázku, do jaké míry se ní projevuje právě síla peněz investora, okázalost klienta? Nebo máte tak silné jméno a volnou ruku, že na základě zkušeností přesvědčíte klienta o správnosti svého pojetí stavby?

To je těžké. Myslím si, že architekti dost rádi spotřebovávají cizí peníze pro vlastní rozmařilost, marnotratnost, že rádi utrácí cizí peníze.

Svým pobytem v lázních vlastně potvrzujete svá slova, protože tady jste za manželčiny peníze. Nemám pravdu?

(Smích.) To je jiná kapitola. Jde o rodinné peníze, takže i o moje, proto jsem zde jenom čtyři dny (smích).

Teď vážně k financím. Nejen architekti obzvlášť rádi utrácí peníze státní, dotační, evropské. Jako by neměly vůbec žádnou hodnotu, a já si myslím, že peníze mají hodnotu. Obzvlášť když přicházejí z nějakých zdrojů, kdy jsem si je ani nevydělal, jenom si je zasloužil tím, že jsem předložil nebo splnil nějaký projekt a stát mi peníze prostě dal. Tím spíš si myslím, že je s těmito penězi nutné zacházet hospodárně a udělat za ně maximum, což je úplně proti tomu, co se nyní u nás děje. Teď se peníze v první řadě rozkrádají a za to, co zbude, se něco zrealizuje, s čímž nechci mít vůbec nic společného. Neříkám, že všude, ale znám celou řadu realizací z dotačních titulů, kdy za darovanou korunu se udělalo práce za deset haléřů. Já si naopak myslím, že za takto darovanou korunu by se měla udělat práce za dvě koruny.



Ing. arch. Josef Pleskot.

Nyní hodně pracuji pro Ostravu, kde se peníze dostávají právě z evropských fondů, a skutečně se snažím propagovat i realizovat heslo, že za jednu korunu uděláme užitek za dvě koruny. Jsem architekt, který se snaží i za málo peněz udělat hodně muziky a neříkat, že peněz je málo.

Na druhé straně jsou různé tendry, kdy z drtivé většiny vyhrává nejlevnější nabídka, právě aby se šetřily náklady.

Ale to není šetření! To je plýtvání! Přeci za nižší cenu nikdo nemůže odevzdávat nejlepší práci, nejlepší kvalitu práce. Ani projektant, ani dodavatel.

Snažíte se být pod svými díly podepsaný? Mám dojem, že architekti jsou tak trochu ješitní a rádi se předvádějí.

Snažím se být originální tím, že můj vliv nebudu vidět. Dnes nejvíc poznáte kvalitu, když dílo nečouhá. Prvoplánové zviditelňování – všude kolem jsou bílé baráky, tak já udělám červený – mě nebere, ale hodně mých kolegů to tak vidí. Myslí si, že smysl architektury je být viděn, čouhat, odlišovat se, mít rádoby nápad. Já jsem přesvědčen, že objekt musí zapadat do určitého celku, do prostředí, v němž se nachází.

V jakých relacích se pohybují finanční hranice při zpracovávání projektu?

Různě a často jsou v rozporu. Jenomže architekti se většinou drží programu a různých definic zadavatele, ale už míň hlídají finanční stránku realizace. Často se pak lehkomyšlně říká, že se nějaké peníze nějak najdou. Nejen u nás, i ve

Často mi připadá, že současná architektura je pouhou exhibicí jednotlivce a deklarací síly peněz.

světě. Původní stavba měla stát miliardu, nakonec stála sedm miliard a je jedno v jaké měně. I filharmonie ve Frankfurtu překročila několikrát náklady. To kdyby člověk udělal třeba pro Rožmberky, to by prostě nešlo. Soukromé peníze těžko můžete takhle natahovat.

Jak relaxujete? Sportujete?

Pracuji na zahradě. Každý týden, docela tvrdě.

Chcete, nebo musíte?

Chci. Jak říká Karel Schwarzenberg, všechno nám je zde jenom propůjčeno a my se o svěřený majetek musíme starat. Takže práce na zahradě je hobby, respektive povinnost, kterou dělám velmi rád.

Golf vám nic neříká?

Golf je krásný sport, ale já jsem vyrostl v komunistickém režimu, kdy byl téměř zakázaný, ale jinak speciálně golf mi připadá jako moc krásný sport. Jezdím na kole, rád si zaplavu, rád chodím na procházky, zabruslím si a vodu jsem jezdil. Lužníci mockrát. Itady přes Rožmberk jsme pádlovali. Mnohokrát jsme se na Majdaleně rozhodli, kterým směrem pojedeme. ■

Ing. arch. Josef Pleskot

Narozen 3. prosince 1952 v Písku. Vystudoval Fakultu architektury ČVUT v Praze (1979), kde následně až do roku 1982 vyučoval na katedře teorie a vývoje architektury. V letech 1982–1991 byl zaměstnán v Krajském projektovém ústavu, v ateliéru G-16. Roku 1990 se na svou univerzitu krátce vrátil jako pedagog, od roku 1991 vede v pražských Holešovicích vlastní architektonickou kancelář AP ATELIER. Od roku 1997 je členem Spolku výtvarných umělců Mánes.

Od poloviny 90. let 20. století patří mezi nejznámější a nejrespektovanější české architektky, za své realizace získal řadu ocenění a jeho stavby pravidelně reprezentují českou architekturu v mezinárodních přehlídkách. V roce 2009 byl v odborné anketě organizované časopisem Reflex zvolen nejvýznamnější osobností české architektury dvaceti letí 1990–2009.

■ zdroj: www.wikipedia.cz

Tipy kina Světozor na duben

Karel Fical, promítač kina
archiv (www.kinotrebon.cz)



Druhá šance

- senioři nad 60 let za 70 Kč
- v pondělí 8. a 22. dubna vždy od 17:00 hodin

Tip pro seniory

Kay (Meryl Streep) a Arnold (Tommy Lee Jones) jsou manželé již 31 let. Po tak dlouhé době není divu, že se z jejich vztahu vytratila ona pověstná jiskra a manželství se propadlo do šedivého stereotypu. Jednoho dne Kay náhodou naráží na knihu renomovaného manželského poradce doktora Felda (Steve Carell), který vede v malém městečku Hope Springs manželskou poradnu. Ačkoliv je to Arnoldovi proti srsti, nakonec přistoupí na Kayin plán a usedne spolu s ní do letadla směr Hope Springs...

Režie: David Frankel
Hrají: Meryl Streep, Tommy Lee Jones, Steve Carell

Pozvánka pro děti: **Kozí příběh se sýrem (2012)**

13. dubna promítáme upovídanou kozu v Kozím příběhu. Kdo namaluje kozu rohatou, bude mít super slevu na film ve 2D za 65 Kč, tak si nezapomeňte obrázky doma. Akce platí pro děti do 15 let.

Pokračování nejúspěšnějšího českého animovaného filmu. Děj filmu nás zavede ze středověké Prahy do pohádkového sýrového království. Kromě starých známých postav se mohou diváci těšit na trio Dlouhý, Široký a Bystrozraký, na řadu pohádkových bytostí a nové hlavní hrdiny – děti Kuby a Máci – Honzíka a Zuzanku.

Režie: Jan Tománek
Hrají: J. Lábus, M. Hádek, M. Bočarová, K. Heřmánek, M. Dejdar



Kozí příběh se sýrem

sobota 13. 4. od 17:00 hodin

Doporučené premiéry:

JURSKÝ PARK 3D

Obnovená premiéra legendárního snímku ve 3D.

Po fantastickém nálezů miliony let starých DNA se pokusí skupina ambiciózních vědců vytvořit přírodní park s žijícími prehistorickými zvířaty na vzdáleném liduprázdném ostrově. Celý projekt podporuje milionář John Hammond, který těsně před otevřením Jurského parku pro veřejnost pozve na jeho návštěvu svá dvě vnoučata, známého paleontologa s jeho přítelkyní a další odborníky. Průběh jejich klidné návštěvy se rychle změní v noční můru poté, co jeden ze zaměstnanců ukradne embrya dinosaurů.

Režie: Steven Spielberg

Hrají: Sam Neill, Laura Dern, Jeff Goldblum a další

V našem kině: 11., 13., 17. a 26. 4.

JACKA OBŘI

Když mladý farmářský dělník náhodou otevře bránu dělicí náš svět od hrůzostrašných obrů, vzplane nanovo starodávná válka. Obři po dlouhých staletích vtrhnou na Zemi a snaží se získat zpět území, o která v minulosti přišli. Mladý Jack se jim v tom snaží zabránit, a je tak přinucen vybojovat nejtěžší bitvu svého života.



Režie: Bryan Singer

Hrají: Ewan McGregor, Nicholas Hoult, Stanley Tucci, Bill Nighy

V našem kině ve 3D:

4. a 16. dubna od 17:00 hodin

5. dubna od 20:00 hodin

V našem kině ve 2D:

14. dubna od 17:00 hodin

PÁD BÍLÉHO DOMU

Mike Banning, bodyguard na odpočinku, se shodou okolností ocitne v Bílém domě ve chvíli, kdy je budova obsazena paramilitární organizací a zcela odříznuta od jakýchkoliv prostředků. Jak zachránit ty, kdo zůstali uvnitř – včetně prezidenta?

Režie: Antoine Fuqua

Hrají: Gerard Butler, Morgan Freeman, Aaron Eckhart

V našem kině 11. 4. od 17:00 hodin a 22. 4. od 20:00 hodin. ■

■ Otevírací doba pokladny v kinokavárně:

po-ne 16.00–22.30 hodin
 promítáme každý den od 17:00 a od 20:00 hodin

■ www.kinotrebon.cz
 tel.: 384 722 850

Okolo Třeboně 2013

TŘEBŮN Kapela Buty si vybere, kdo bude v Třeboni jejím předskokanem.

Buty, Vlasta Redl či Jan Budař budou patřit k hvězdám letošního ročníku multižánrového festivalu Okolo Třeboně, jehož 22. ročník se odehraje od 28. do 30. června 2013. Opět tedy naplní heslo „Prázdniny začínají v Třeboni“. Až do září pak následuje série hudebních a dalších akcí: organizátoři z agen-

tury Báry chystají například společné vystoupení kapely Nezmaři s Big Bandem Českého rozhlasu, Klasiku na jihu s Lenkou Filipovou a jejím projektem Concertino, návrat kapely Katapult nebo plavecké radovánky na pláži Ostende. ■ **-rr-**

■ www.okolotrebone.cz



**Hudební večer s harfou
 Martina Fryčová**

pondělí 8. dubna od 19:00 hodin
 restaurace Adéla, Bertiny lázně

Vstupné: ZDARMA

www.martina-harfa.cz / www.berta.cz

TŘEBOŇ Ačkoli se titlek může jevit i poněkud hanlivě, mohu ubezpečit, že takový záměr zcela jistě nemá! Jde o pouhé konstatování faktu. Vedoucím odboru kultury a cestovního ruchu Městského úřadu Třeboň se stal **MgA. Josef Žaidlik**, pocházející z Hluku u Uherského Hradiště.

Společné prohlídky pro hosty lázní



TŘEBOŇSKÝ ZÁMEK
každé úterý, začátek prohlídky ve 14.00 hodin



DŮM PŘÍRODY (EXPOZICE TŘEBOŇSKO)
každá středa, začátek prohlídky ve 14.00 hodin



SCHWARZENBERSKÁ HROBKA
každý čtvrtek, začátek prohlídky ve 14.00 hodin



TŘEBOŇSKÝ PIVOVAR
každý pátek – exkurze s výkladem a ochutnávkou piva, začátek exkurze v 15.00 hodin (v případě velkého zájmu se exkurze koná i v pondělí ve stejný čas)

Na společné prohlídky je nutné nahlásit se předem!

Individuální prohlídky



TŘEBOŇSKÝ ZÁMEK
út-ne 9.00–11.00, 11.00–16.00 hodin
(v 15.15 – poslední prohlídka zámku; na prohlídku je třeba nejméně osm návštěvníků)



DŮM PŘÍRODY
každou středu, 14.00–16.00 hodin
na základě objednávky, IKS Třeboň



SCHWARZENBERSKÁ HROBKA
út-ne 9.00–11.30, 13.00–15.30 hodin
(na prohlídku je třeba nejméně osm návštěvníků)



AKVÁRIUM KRČINŮV DŮM
út-ne 10.00–17.00 hodin

KOSTEL SV. JILJÍ
denně od 15.00 hodin

TŘEBOŇSKÝ PIVOVAR
denně od 10.00 do 18.00 hodin po předchozí objednávce na tel.: 384 721 319, minimální počet účastníků je 10 osob

Zájezdy duben 2013 – nejen pro hosty lázní

* **Baliček místo oběda i večeře** (pouze pro klienty, kteří mají polopenzi či plnou penzi zahrnutou v pobytu v lázních – nutno vyzvednout u snídaně). Zájezdy se uskuteční při 30 platících účastnících. CK GEOTOURIST je pojištěna ve smyslu zákona 159/1999 Sb. u GENERALI POJIŠŤOVNY, a. s.



6. so ČESKÝ KRUMLOV PZ 420 Kč / senior 370 Kč
prohlídka historické části města, návštěva zámku

7. ne HRADY A KLÁŠTERY V DOL. RAKOUSKU CZ *640 Kč
malebná část Podunají a soutěska Wachau, Krems an der Donau, středověká obec Dürnstein, kláštery Götweig a Melk

13. so KRATOCHVÍLE PZ 390 Kč / senior 350 Kč
návštěva zámku, kostela a zámecké zahrady

14. ne SOLNÁ KOMORA CZ *760 Kč
nejkrásnější část Rakouska, jezera Mondsee, Wolfgangsee, Hallstättersee a Traunsee, prohlídka městeček Mondsee, Sv. Wolfgang a Hallstadt, zastávka v Gmundenu: zámek a vodní hrad

20. so ČERVENÁ LHOTA PZ 390 Kč / senior 360 Kč
prohlídka pohádkového zámku a parku, zastávka v Soběslavi

21. ne VÍDEŇ CZ *590 Kč
historická část města, ukázka Hundertwasserhaus, Hofburg, radnice, parlament, univerzita, kostel sv. Petra, katedrála sv. Štěpána, Opera, Sacher, návštěva zámku Schönbrunn – vstupné 11 eur

27. so ROŽMBERK N/VLT. PZ 400 Kč / senior 370 Kč
návštěva hradu, postaveného na ostrohu nad řekou Vltavou

28. ne ŠUMAVA: KAŠPERSKÉ HORY – POVYDŘÍ CZ *500 Kč
Kašperské Hory – prohlídka města a návštěva Muzea Šumavy, naučná stezka Povydří, délka 7 km, Stachy – zastávka na náměstí

CZ CELODENNÍ ZÁJEZDY odjezd od Lázní Aurora – 8.00 hod.
odjezd od Bertiných lázní – Tyršův stadion – 8.10 hod.

PZ POLODENNÍ ZÁJEZDY odjezd od Lázní Aurora – 13.00 hod.
odjezd od Bertiných lázní – Tyršův stadion – 13.10 hod.

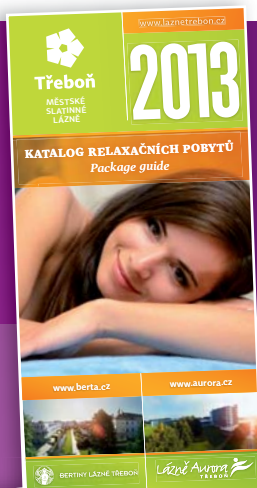
Přihlášky a platby zájezdů v Infocentru Lázní Aurora a v kulturním oddělení Bertiných lázní ve čtvrtek do 16.00 hodin před každým zájezdem.

KULTURNÍ ODDĚLENÍ BERTINÝCH LÁZNÍ

pondělí, úterý, čtvrtek, pátek: 7.30–13.30 hod.
středa: 7.30–11.30 hod.
tel.: 384 754 455, e-mail: brabcova@berta.cz
www.berta.cz

INFOCENTRUM LÁZNÍ AURORA

pondělí, pátek: 8.00–14.00 hod.
středa: 8.00–15.00 hod.
úterý, čtvrtek: 8.00–16.00 hod.
tel.: 384 750 127, iks@aurora.cz, www.aurora.cz



ZDARMA do vaší schránky

Katalog relaxačních pobytů na rok 2013

- kompletní nabídka služeb Bertiných lázní a Lázní Aurora
- široký výběr relaxačních a wellness pobytů
- nabídka léčebných i relaxačních procedur
- fakultativní služby
- termíny pobytů
- ceník služeb

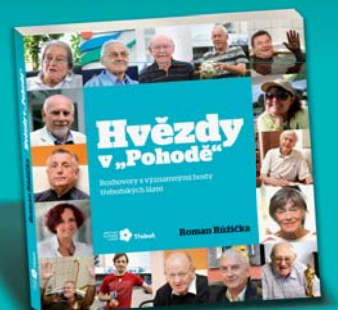
Lázeňská Pohoda

- zdarma do vaší (možno i e-mailové) schránky
- měsíčník nejen pro lázeňské hosty
- aktuální a pravidelné informace z lázní
- rozhovory se zajímavými hosty
- aktuální akční nabídky lázní
- představování procedur a služeb
- přehled kulturních akcí
- tipy na dárky a výlety
- soutěže o zajímavé ceny



TIP NA KRÁSNÝ DÁREK Z LÁZNÍ

Během uplynulých pěti let Lázeňská Pohoda přinesla desítky rozhovorů se známými osobnostmi z kulturního, sportovního i společenského života. Třeboňské lázně vydaly tyto nezkrácené rozhovory v knižní podobě. Na téměř dvou set stranách jsou zaznamenány tři desítky rozhovorů s významnými lázeňskými hosty, kteří v uplynulých letech navštívili třeboňské lázně.



Na knihu Hvězdy v „Pohodě“ mají třeboňské lázně exkluzivitu, takže v žádném jiném knihkupectví ji neseženete. V prodeji je pouze v Infocentru a v Aqua infu Lázní Aurora, v Denním baru Bertiných lázní a od listopadu také v e-shopu Lázní Aurora na adrese: www.aurora.cz/shop-products/Kniha-Hvezdy-v-Pohode-42/198

cena 149 Kč + 89 Kč poštovné



ODPOVĚDNÍ KUPON:

KATALOG RELAXAČNÍCH POBYTŮ 2013

Objednávám zaslání poštou na níže uvedenou adresu _____ ks

Objednávám zaslání el. poštou na níže uvedený e-mail ☐

MĚSÍČNÍK LÁZEŇSKÁ POHODA

Objednávám zaslání poštou na níže uvedenou adresu ☐

Objednávám zaslání el. poštou na níže uvedený e-mail ☐

titul: _____

jméno: _____

příjmení: _____

e-mail/tel.*: _____

ulice, č. p.: _____

obec: _____

PSČ: _____ podpis: _____

* nepovinný údaj, pro zaslání el. pošty e-mail nutný

Lázeňská 4/2013 Pohoda

VYDAVATEL:

Lázně Aurora, s. r. o. Bertiny lázně Třeboň, s. r. o.
Lázeňská 1001 Tylova 171
379 13 Třeboň 379 15 Třeboň
IČ: 25179896 IČ: 60067837
pohoda@aurora.cz pohoda@berta.cz

REDAKČNÍ RADA:

Šéfredaktor: Ing. Sabina Kodlová, JUDr. Jiří Kolban,
Ing. Martin Blažek, Daniel Hamr, Roman Růžička,
Ing. Martina Vrchotová, Mgr. Jitka Bednářová

Náklad: 9000 ks; **tisk:** Tiskárna Protisk,
Rudolfsova 617, 370 01 České Budějovice.
Vychází měsíčně. Toto číslo vyšlo 3. 4. 2013.
MK ČR E 17981 Neprodejné.



1883 – 2013

130 LET

TŘEBOŇSKÝCH
SLATINNÝCH
LÁZNÍ

TŘEBOŇ

SOBOTA 18. KVĚTNA

OTEVÍRÁNÍ LÁZEŇSKÉ SEZONY



Lázně Aurora

- 10.00 průvod v dobovém oblečení v čele s Václavem Huckem a dcerou Bertou - Lázně Aurora (jižní vchod) - lázeňský park - hotel Bohemia&Regent - Přemyslova ulice - zámecký park - Masarykovo náměstí - altán u Bertiných lázní
16.00 vernisáž obrazů třeboňského malíře Tomáše Paula (kolonáda Lázní Aurora)

Masarykovo náměstí

- 9.00 farmářský trh
9.00-10.30 skupina Třeboňský swingový výběr
10.30 příchod průvodu a přivítání nové lázeňské sezony
10.45 pokračování průvodu k altánu u Bertiných lázní
10.45-11.30 vystoupení žáků Základní umělecké školy
11.30-12.30 skupina JazZíkaspol.
12.30-13.30 skupina Táborští pouličníci
14.00-15.30 skupina Hráz
14.00-15.30 animovaný film Rio pro děti v kině Světozor
16.00-17.00 loutková pohádka O Červené karkulce v Loutkovém divadle

Bertiny lázně - altán

- 9.00 lázeňská pouť, řemeslný trh (Komenského sady)
9.00-11.00 skupina JazZíkaspol.

11.00 slavnostní svěcení slatiny

11.30 scénka divadelního spolku Kajetán „Možná přijde i Hucek...“

14.00-16.00 vystoupení žáků Základní umělecké školy

Bertiny lázně - park u jezírka Růžový leknín (tenisové kurty)

- 11.30-13.00 promenádní koncert Třeboňského lázeňského symfonického orchestru
13.00-14.00 Třeboňští pišci
14.00-15.00 slavnostní křest knihy „Hvězdy v Pohodě 2“ s autogramiádou kapela Třeboňská „12“
15.00-16.30 Ondřej Havelka a Melody Makers (vstupné 280 Kč)
21.30 vypouštění balonků štěstí

Doprovodný program:

výstava k historii třeboňského lázeňství ve foyer divadla J. K. Tyla /18. 5.-30. 6. 2013 otevřeno úterý-neděle, 11-17 hod./
průvodcované prohlídky Lázní Aurora a Bertiných lázní
volný vstup do bazény Bertiných lázní /sobota 18. 5. 14-21.30 hod., neděle 19. 5. 9-16 hod./
volný vstup do bazénového komplexu Lázní Aurora /sobota 18. 5. 7-22 hod., neděle 19. 5. 7-16 hod./
skákací hrad pro děti
jízda vláčkem „Třeboňáčkem“

Ilustrace: Tomáš Paul